

Бухарбаева Нэркэс Айнуровна,
магистрант БГПУ им. М. Акмуллы, Уфа

БАШКИРСКИЕ ИМЕНА АРАБО-ПЕРСИДСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ, ОТРАЖАЮЩИЕ МУСУЛЬМАНСКИЕ ВОЗЗРЕНИЯ

Аннотация: в статье рассматриваются башкирские имена, заимствованные из арабского и персидского языков, отражающие мусульманские воззрения.

Abstract: The article deals with Bashkir names borrowed from Arabic and Persian reflecting Muslim views.

Ключевые слова: башкирские имена, арабские и персидские заимствования.

Keywords: Bashkir names, Arabic and Persian borrowings.

Принятие ислама, переплетение мусульманской культуры с национальными доисламскими традициями формировали новый тип мышления, который определил основные направления развития башкирской антропонимической системы. Существование восточных традиций в современной антропонимии башкирского языка подтверждается в содержательном, лексическом и структурном аспектах. Изучение башкирских имен без хотя бы краткого экскурса в историю становления ислама невозможно.

Проникновение и распространение антропонимов арабо-персидского происхождения представляет собой длительный процесс, что объясняется наличием большой доисламской культурной традиции. В башкирском языке арабские имена появились после официального принятия ислама в 922 г. в основном через персидский язык. На начальном этапе проникновения ислама мусульманские имена носили в основном представители знати, в дальнейшем такие имена и титулы – наследники престола. В более широких кругах функционировали имена смешанного типа, когда в состав имени включались тюркские корни. Распространенной была, например, имяобразующая формула *иш+арабский компонент*: Ишмөхәмәт (Ишмухамет), Ишкыуат (Ишкуват), Ишмырза (Ишмурза) и другие. Со времен Золотой Орды мусульманские имена вышли за пределы знати, что можно наблюдать в башкирских шежере.

Второй этап активизации арабо-персидских имен приходится на XV-XVI века. Этому способствовали интенсивные политические и культурные связи тюркских народов с арабо-мусульманским Востоком: Великий Шелковый путь, охватывавший практически всю цивилизацию того времени, проходил через территорию Южного Приуралья, в том числе и через современную Уфу; не забудем упомянуть и арабский алфавит, до середины XIX века использовавшийся для записи старотюркского языка,

Вторая половина XVI века характеризуется резкой активизацией мусульманских имен, когда ислам глубоко укореняется в психологии, культуре и образе жизни башкирского народа. В это же время наряду с религиозными именами активизируются и светские антропонимы.

Со второй половины XIX века наблюдается следующая тенденция именования: использование сложных по составу имен, например, Мөхәмәтвәли (Мухамметвали), Ғәбделғаффар (Габделгаффар), Бибилада, Миңлегөл (Минлегуль). Эта традиция стала доминирующей к концу XIX – началу XX веков.

Важно отметить, что тесное переплетение национальных традиций с исламскими ценностями привело к преобладанию в антропонимической системе башкир начала XX столетия имен арабо-персидского происхождения.



Начало XX века характеризуется появлением усеченных форм: Сазретдин (Садретдин) – Садри, Гэләметдин (Галаметдин) – Гэләм (Галам), Мөхәмәтәйән (Мухамметьян) – Хәмәтәйән (Хаматьян) – Хәмәт (Хамат), а в именниках наблюдается активизация светских антропонимов, образованных от апеллятивной лексики арабского и персидского языков.

К началу XX столетия антропонимы башкирского языка представляют собой систему, сложившуюся на основе мусульманских традиций. Переломный момент наступает после Октябрьской революции, когда ислам утрачивает значение социокультурного комплекса. Смена идеологии подталкивает к поиску новых возможностей для сохранения национального облика башкирского антропонимикона, тогда были активизированы имена персидского происхождения, по семантике отражающие этические и эстетические качества.

Конец XX века характеризуется возрождением исламских религиозных ценностей, тогда активизируется огромный пласт религиозных имен: Ғабдулла (Габдулла), Ибраһим (Ибрагим), Мөхәмәт (Мухаммет), Рамазан (Рамазан), Ислам и многие другие.

По семантическому признаку имена, отражающие мусульманские воззрения, мы можем поделить их на следующие группы:

- антропонимы с имяобразующими компонентами, восхваляющие ислам: абд (абдель, абдул, габд), алла/улла, дин, ислам. Они употребляются только в составе мужских имен, например: Абдразак (Абдразак), Абдрафик (Абдрафик), Әбделшаһит (Абдулшагит), Абдулхак (Абдулхак), Абдулла, Вәлиулла (Валиулла), Ғатаулла (Гатаулла), Ғибазулла (Гибадулла), Ғизетдин (Гизитдин), Ғиззәтулла (Гизатулла), Ғиндулла (Гиндулла), Ғиязетдин (Гиязетдин), Ғөбәйзулла (Губайдулла), Ғәйзулла (Гайзулла), Ғәйнәтдин (Гайнитдин), Ғәйнислам (Гайнислам) Динислам, Динә (Дина), Зыязитдин (Зиязетдин), Зәйнулла (Зайнулла), Ибнеислам (Ибниислам), Исламғол (Исламгул), Мифтахетдин, Нурислам, Шәйхислам (Шайхислам) и т.д. В словаре С. Х. Тупеева с компонентами абд содержится больше 250 имен, алла/улла – больше 200, дин – 190, ислам – 50 [Төпәев, 2010].

- антропонимы, называющие 99 имен Аллаха: Азиз, Варис, Вәкил (Вакил), Вәли (Вали), Ғафар (Гафар), Ғәни (Гани), Ғәфәр (Гафар), Заһир (Загир), Йәләл (Ялаль, Джалаль), Йәмил (Ямил, Джамил), Кәбир (Кабир), Кәрим (Карим), Кадир (Кадир), Кауи (Кави), Латиф, Малик, Насир, Рафик (Рафик), Рәүф / Рәүеф (Рауф), Рәхим (Рахим), Фаттах, Халик (Халик), Хафиз, Шәкир (Шакир), Шәкүр (Шакур), Әхәт (Ахат / Ахад), Әүәл (Авваль), Әлим (Алим), Шаһит (Шагит) и другие;

- имя пророка Мухаммеда в разных вариациях: Мөхәмәтғәли (Мухаметгали), Мөхәмәтдин (Мухаметдин); Мөхәмәтәйән (Мухаметьян), Шәймөхәмәт (Шаймухамет) и т.д.

- имена людей, близких пророку Мухаммаду: Әминә (Амина), Хәзисә (Хадиса), Фатима, Ғәйшә (Гайша), Ғүмәр (Гумер), Хәсән (Хасан) и др.;

- имена библейского происхождения: мужские Яхья/Яхъя (Яхия), Әйүп (Аюп), Исхак (Исхак), Йосоп (Юсуп), Ильяс, Муса, Ғайса (Гайса), Шамил (Шамиль), Исмәғил (Исмагил), Сөләймән (Сулейман) и женские Рәхилә (Рахилия), Мәрйәм (Марьям) и т.д.

- имена, образованные от названий религиозных праздников: Корбан (Курбан), Корбанғәле (Курбангали), Корбанбикә (Курбанбика), Мүәлидә (Мавлидә), Мәвләтғәле (Мавлетгали) и т.д.

- имена, образованные от названий календарных месяцев: Сәфәр (Сафар), Рәжәп (Ражаб), Рамазан (Рамазан) и др. Антропонимы, связанные с геортонимами и хрононимами, подробнее будут рассмотрены ниже.

- имена, образованные от другой религиозной символики: Бәйтулла (Байтулла – кааба), Зәмзәмия (Замзамия), Фирдәүс (Фирдаус), Мәдинә (Мадина) и др.



Таким образом, принятие ислама определило основные направления развития башкирской антропонимической системы. Изучение арабо-персидских имен без внимания на религию башкир трудновыполнимо.

Список литературы:

1. Төпәев С. Х. Башкорт исемдәренең мәғәнәүи һүзлеге. Өфө: Башкорт энциклопедияһы, 2010. 360 с.

